



صالة العرض للفنون أم الفحم הגלריה לאמנות אום אל־פחם Umm el-Fahem Art Gallery

جمعية الصبار لاموتת אלסבאר

### Dubi Harel | Rearranging the Chairs...

Curator: Farid Abu Shakra

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Dubi Harel’s works reveal the paradox that is inherent to human behavior and values. Armed with laughter, madness, delusions, and parody, they deconstruct the assets on which contemporary political regimes base themselves in all fields and at all levels. The works strive to undress reality and expose its contradictions and the problematics of daily use of politics as something self-evident.

Harel adopts black comedy and nihilism as a tragic philosophy and uses it to denounce the absurdity of reality and social conventions. By emphasizing the decline of values that humankind is experiencing, he attempts to struggle against blunders and failures—and to accomplish this he uses irony. He emphasizes everything that is aberrant, rundown, geared to the masses, and half-baked in trite clichés and thus underscores the weird and the deviant in society’s conduct and language. Even as he mocks reality, he searches for a possible future.

In the 1950s, black humor began to permeate all fields of the arts. Protest movements around the world mobilized it for their struggles and used it as a tool in their war on reactionary outlooks and canon culture.

About the work Rerranging the Chairs on the Deck of the Titanic Harel writes: “For years I’ve been fond of this expression as a way to describe the political situation in our country, and the more years pass the more accurate it becomes. Back when I engaged in figurative painting, naturally I began to use the metaphor of a sinking ship with a crowd of people arranging chairs. These initial attempts ended up in the trash bin. I found the contrast between arranging chairs and a foundering vessel hard to describe. At the end of a process, I realized that we’re even worse off than the passengers aboard the Titanic, because we’re not innocent travelers who’ve tumbled into an unexpected iceberg. In fact, we are actively suicidal.”

The second metaphor of the exhibition, atomic bombs, is a paraphrase of a line from a poem by Shalom Hanoch—what do you do when you get up in the morning and see the end of the world on the horizon? The very same things! By using picturesque, figurative, and ironic language, Harel connects between rearranging chairs on the deck of the Titanic to having a good time with a bomb in the background.

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

The printing and etching were done at the Gottesman Etching Center at Kibbutz Kabri, with the help of Ofra Raif, Rafit Shefer, and Haggai Oz, who worked with me with exemplary patience and devotion for years.

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

## دوبي هاريئيل | يرتبون الكراسي...

أمين المعرض: فريد أبو شقرة

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

تتميز أعمال دوبي هاريئيل بالمفارقة الصارخة بين السلوك والقيم. متسلحة أعماله بالضحك, والجنون, والهذيان, والمحاكاة الساخرة, لتدمير كل الثوابت التي تستند إليها الأنظمة السياسية المعاصرة على جميع الأصعدة والمستويات. يتبنى الفنان الكوميديا السوداء في أعماله كفلسفة تأملية مأساوية, تندد بعبثية الواقع وعدمية المجتمع, وتشدد على انحطاط القيم الإنسانية الأصلية. فهو يحارب العبث, والإخفاق, والفشل من خلال مشاهد كوميدية لاذعة , ساخرة ومبטنة في آن واحد. ومن خلالها بات دوبي يتغنى بالشذوذ, وانتقاء الهابط, والسوقي والفج من الصيغ المتدأولة, والتركيذ على ما هو غريب, وشاذ ومتناقذ في سلوكيات المجتمع ولغته, والخلط العجيب بين الأساليب, والفنون, والأزمنة والأمكنة, والتغني بفلسفة العبث والعدم.

تظهر الكوميديا السوداء في جميع الاتجاهات الأدبية, الفن التشكيلي, الكاريكاتير, المسرح, والسينما, حاملة بين طياتها رؤية إبداعية عبثية متشائمة, قوامها الضحك الجنوني, والهستيريا اللاواعية, والنقمة العارمة على معايير السلطة والمجتمع والقيم وطابو هات السياسيين.

تعتمد أعمال دوبي هاريئيل على انتقاد الواقع بكل مستوياته السياسية, والاجتماعية والثقافية. فهي تعربها على نحو فكاهي, تشوهها من خلال تناقضات تشكيلية وجمالية, وتكشف نواقص المجتمع والسياسة الظاهرة, وتشخص عيوب يتعامل معها بنو البشر من خلال مفاهيم ضمنية. انه يسخر لرصد الواقع القائم, ولاستشراف لحظات المستقبل المحتملة. يقوم بذلك بأسلوب كوميدي أسود ملحمي, برختي, موظفًا النقد من خلال فته, متسلحا بالأسلوب الساخر المفارق, مرتبظا بالواقع فهظًا وتفسيرًا. فالكوميديا السوداء والفن الساخر هما دراما واقعية جدلية نقدية, تجمع بين الجد والهزل من أجل تغيير الواقع, وتحرير الإنسان على مستوى الوعي والذهن والشعور. لقد أشار الشاعر الفرنسي أندريه بروتون, إلى أنّ مقولة «السخرية السوداء» التي عجزت عن فرض نفسها كمصطلح جديد في أربعينيات القرن العشرين, يكفيها أنها دخلت من غير تباطؤ القواميس, وبات لها موقعًا فيها. لكنّ هذه المقولة سرعان ما شقت طريقها منذ الخمسينيات في الأدب والفنون كافة, مثل المسرح والسينما والفن التشكيلي... ولم تنثن هذه المقولة لاحقًا عن غزو الحياة الثقافية في كل أبعادها: الإبداعية, والفكرية, واليومية. إنها غزت أيضاً حركات الاحتجاج والتمرّد في العالم, وقد أخذت بها الأجيال الجديدة, وجعلت منها سلاحا لدحض الأفكار «الرجعية» ومواجهة الثقافة الرسمية.

عن أعماله يقول الفنان دوبي هاريئيل: "لكل من يعتقد أنّ المزحة ليست أمرًا جدّيًا, أعتذر مسبقًا عن التشبيه. من ناحية, ليس هناك ما هو أكثر ازعاجًا وملحاحًا من تفسير نكتة. ومن الناحية الثانية, عندما يسأل المشاهد: 'لماذا تنسخ (وتُفسد) لوحات كلاسيكية على خلفية سحابة الفطر؟', فدائمًا ما سيكون هناك من يشرح له الأمر. لذلك, ودون الاستهتار بمفسري النكت المهنيين, ربما من الأفضل الاستماع إلى رأي من يحكي النكتة أيضًا.

نرتب الكراسي على سطح سفينة التيتانيك – منذ سنوات وهذه الجملة هي المفضلة لدي لوصف الوضع السياسي في بلادنا, وكلما مرت السنين أصبحت هذه الجملة أكثر دقة. في حينه كنت منشغلًا في الرسم التصويري, والطبيعة والأشياء, بدأت بتصوير السفينة الغارقة وعليها جمهور يرتبون الكراسي. هذه المحاولات الأولية وجدت مصيرها في صندوق القمامة. في نهاية العملية أدركت أن وضعنا أخطر من وضع المسافرين على التيتانيك, فنحن مجرد عابري سبيل شذج صادف وجودنا في وضع غير مريح. وعمليًا, فنحن انتحاريون نشطون".

التصوير الثاني, القنبلة الذرّية, هو عبارة عن إعادة صياغة لجملة من أغنية لشالوم حانوخ – ماذا تعمل عندما تفتيق في الصباح وتشاهد نهاية العالم على خط الأفق؟ الأمور الاعتيادية نفسها بالضبط! عن طريق استخدام لغة الرسم التصويري والسخرية يربط هاريئيل بين ترتيب الكراسي على سطح التيتانيك والسهر الترفيهي على خلفية القنبلة الذرية.

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

## دوبي הראל | מסדרים את הכיסאות...

אוצר: פריד אבו שקרה

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

עבודותיו של דובי הראל חושפות את הפרדוקס שטמון בהתנהגות ובערכים. חמושות בצחוק, בטירוף, בהזיות ובפרודיה, הן מבקשות לפרק את הנכסים שעליהם מתבססים המשטרים הפוליטיים העכשוויים בכל התחומים ובכל הרבדים. העבודות שואפות לערטל את המציאות, לחשוף את הסתירות שבה ואת הבעייתיות של השימוש היום-יומי בפוליטיקה כמובן מאליו.

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation

Paradoxes and Ironic Imitation